



**Ufficio del Segretario generale delle  
scuole europee**  
Rue de la Science 23, 1040 Bruxelles

**GARA D'APPALTO APERTA N. BSGEE 2023-016**

**VIAGGI SCOLASTICI SOSTENIBILI PER LE SCUOLE EUROPEE**

**CAPITOLATO D'APPALTO**

**PARTE II – CAPITOLATO TECNICO**

## INDICE DEI CONTENUTI

1.	TIPO DI VIAGGI SCOLASTICI RICHIESTI.....	4
2.	CONDIZIONI GENERALI DI ESECUZIONE PER TUTTI I VIAGGI – REQUISITI TECNICI MINIMI.....	5
2.1	PRINCIPI DI ORGANIZZAZIONE DEI SERVIZI .....	5
2.1.1	Gestione del contratto: SPOC.....	5
2.1.2	Richiesta delle scuole.....	5
2.2	CARATTERISTICHE GENERALI DEI SERVIZI DA FORNIRE .....	5
2.2.1	Prezzo 5	
2.2.2	Disponibilità dei servizi.....	6
2.2.3	Conformità dei servizi.....	6
2.2.4	Preparazione del viaggio e informazioni.....	6
2.2.5	Biglietti e servizi correlati .....	7
2.2.6	Programma del soggiorno .....	7
2.2.7	Numero di partecipanti .....	7
2.2.8	Trasporto.....	7
2.2.9	Alloggio 9	
2.2.10	Incidenti, spese mediche e altre spese.....	10
2.2.11	Assicurazioni.....	10
2.2.12	Sondaggio sulla soddisfazione .....	10
2.2.13	Obbligo di riservatezza e protezione dei dati .....	11
2.2.14	Fatturazione.....	11
2.2.15	Compensazione.....	12
2.3	PIANIFICAZIONE E SCADENZE.....	12
3.	CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI PER I VIAGGI CHIAVI IN MANO .....	15
3.1	PERSONALE DISPONIBILE NELLA STRUTTURA OSPITANTE .....	15
3.2	ANIMAZIONE NELLA STRUTTURA OSPITANTE SU RICHIESTA DELLA SCUOLA.....	15
3.3	SUPERVISIONE DEI BAMBINI DA PARTE DELLA STRUTTURA OSPITANTE, SU RICHIESTA DELLA SCUOLA .....	15
3.4	ATTREZZATURE DELLA STRUTTURA OSPITANTE .....	16
3.5	RISTORAZIONE COLLETTIVA .....	16
3.6	ATTIVITÀ .....	17
3.7	CLASSE NEVE/MONTAGNA - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI.....	17
3.8	CLASSE MARE - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI.....	18
3.9	CLASSE NATURA - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI.....	18



## 1. TIPO DI VIAGGI SCOLASTICI RICHIESTI:

Oggetto del presente bando di gara è la stipula di un contratto quadro con un'agenzia viaggi (di seguito "contraente") per l'organizzazione di viaggi scolastici con pernottamento (alloggio, viaggi, attività, ecc.) per gli alunni delle scuole europee (di seguito le "scuole" o la "scuola"), gli insegnanti e il personale di accompagnamento. Un'attenzione specifica sarà dedicata agli aspetti di sostenibilità dei viaggi, come: il tipo di alloggio, i mezzi di trasporto proposti, la qualità degli alimenti (bio, locali, ecc.).

Il contraente dovrà essere in grado di offrire l'organizzazione di due diversi tipi di viaggi scolastici, a seconda della richiesta di ciascuna scuola:

- viaggi "chiavi in mano" (viaggi nella natura, al mare, sulla neve, ...)
- viaggi "à la carte"

Per i viaggi "chiavi in mano", le soluzioni che devono essere fornite e pagate dal contraente dovranno includere almeno i seguenti servizi:

- alloggio; e
- ristorazione; e
- la supervisione didattica, ovvero la supervisione regolamentare e specifica; e
- l'organizzazione di attività e visite in base al tema didattico richiesto; e
- il trasporto dalla sede della scuola al luogo di alloggio e in loco per le uscite e le attività didattiche, ove applicabile.

La scuola può anche richiedere all'agenzia viaggi un catalogo contenente la proposta di viaggi "chiavi in mano" adattati alla scuola.

Maggiori dettagli sull'organizzazione dei viaggi "chiavi in mano" sono riportati nella *sezione 3 - Condizioni aggiuntive per l'esecuzione dei servizi per i viaggi "chiavi in mano"*, di seguito.

I viaggi "à la carte" saranno organizzati in modo diverso dai viaggi "chiavi in mano". Saranno interamente adattati alle esigenze della scuola. Comprenderanno il trasporto e l'alloggio, ma potrebbero anche includere la supervisione didattica su richiesta e il trasporto durante il soggiorno, a seconda della richiesta della scuola interessata.

## **2. CONDIZIONI GENERALI DI ESECUZIONE PER TUTTI I VIAGGI – REQUISITI TECNICI MINIMI.**

### **2.1 PRINCIPI DI ORGANIZZAZIONE DEI SERVIZI**

#### **2.1.1 Gestione del contratto: SPOC**

Il contraente dovrà individuare un coordinatore all'interno della propria organizzazione che sarà il punto di contatto unico (SPOC) per tutte le comunicazioni amministrative e operative relative al contratto con le scuole.

Tutte le comunicazioni e gli scambi di informazioni tra ciascuna scuola e il contraente dovranno essere indirizzati al coordinatore designato dal contraente.

Il coordinatore dovrà comunicare in inglese oralmente e per iscritto, *oltre che* in:

- francese per i lotti 1 e 6,
- olandese per il lotto 2,
- tedesco per il lotto 3,
- italiano per il lotto 4,
- spagnolo per il lotto 5.

Il contraente dovrà disporre di un sito web che presenti la sua agenzia e i suoi servizi nelle lingue sopra indicate.

#### **2.1.2 Richiesta delle scuole**

I viaggi scolastici ("chiavi in mano" o "à la carte") saranno organizzati su richiesta di ciascuna scuola interessata, in base alle sue esigenze.

### **2.2 CARATTERISTICHE GENERALI DEI SERVIZI DA FORNIRE**

I servizi oggetto del contratto includeranno tutti i servizi offerti da un'agenzia viaggi in relazione ai viaggi scolastici. Il contraente è tenuto a rispettare i seguenti requisiti minimi, considerati essenziali per il corretto completamento del contratto e la qualità del servizio richiesta. I requisiti per un tipo di servizio si applicano *mutatis mutandis* agli altri tipi di servizio (aereo, alloggio, treno, ecc.).

#### **2.2.1 Prezzo**

Il contraente presenterà un prezzo per alunno partecipante per l'organizzazione del soggiorno in conformità alle presenti specifiche. Il prezzo per alunno comprenderà il costo del soggiorno e del viaggio del personale e degli insegnanti partecipanti.

Il contraente dovrà inoltre indicare chiaramente la ripartizione dettagliata del prezzo totale richiesto, tra i diversi tipi di servizi forniti (alloggio, trasporto, attività, ...).

Il prezzo si intenderà onnicomprensivo, ossia comprensivo di tutti i servizi e, ove applicabile, di tutte le imposte (l'applicazione dell'IVA o l'esenzione dall'IVA è soggetta alla legislazione nazionale ed è diversa in ogni Stato membro) o di qualsiasi altro onere dovuto per i servizi e di tutti i costi relativi a tutti i servizi previsti dal contratto.

### **2.2.2 Disponibilità dei servizi**

I servizi descritti nel contratto devono essere forniti dal contraente tra le ore 10:00 e le ore 17:00, dal lunedì al venerdì.

In caso di emergenza, il contraente dovrà essere raggiungibile al di fuori dei normali giorni lavorativi.

### **2.2.3 Conformità dei servizi**

I servizi dell'agenzia viaggi forniti dovranno essere strettamente conformi alla legislazione nazionale del Paese in vigore nel luogo di soggiorno.

### **2.2.4 Preparazione del viaggio e informazioni**

Ciascuna scuola fornirà al contraente i dettagli e le caratteristiche del viaggio da organizzare.

Il contraente dovrà preparare e proporre un progetto per il viaggio e il relativo prezzo in conformità alla richiesta della scuola.

Il progetto e il suo prezzo saranno oggetto di discussione tra il contraente e la scuola in conformità alla sezione *2.2.6 Pianificazione e scadenze* di seguito.

Il servizio sarà organizzato come segue:

- (1) il contraente dovrà fornire tutte le informazioni pertinenti relative all'organizzazione del viaggio, compresi orari, formalità, prezzi, necessità di visti, ecc. Tali informazioni saranno fornite via e-mail indicando chiaramente i servizi e il prezzo;
- (2) il progetto dovrà essere espressamente concordato tra la scuola e il contraente (ordine di acquisto e acconto);
- (3) il contraente dovrà confermare alle scuole le prenotazioni definitive e i relativi prezzi, inviando tutte le informazioni relative alla prenotazione, compresi i dettagli dell'itinerario e le condizioni di utilizzo dei biglietti, con qualsiasi mezzo di comunicazione scritta;
- (4) se necessario, su richiesta degli insegnanti/organizzatori del viaggio e/o dell'amministrazione aggiudicatrice, il contraente dovrà fornire i dettagli dei trasporti pubblici (compresi gli autobus di cortesia organizzati dagli alberghi) tra l'aeroporto/la stazione e il centro città;
- (5) il contraente indicherà chiaramente il prezzo totale da fatturare per il servizio, compresa la ripartizione dettagliata tra i diversi tipi di servizi forniti;

(6) il contraente fornirà all'amministrazione aggiudicatrice e alle persone partecipanti al viaggio scolastico tutte le informazioni di attualità (nello stile di un avviso di viaggio) che possono avere ripercussioni sull'organizzazione del viaggio, anche se questo è già iniziato.

### **2.2.5 Biglietti e servizi correlati**

Il contraente fornirà in tempo utile tutti i biglietti, le prenotazioni di alloggi e altri servizi correlati richiesti dall'amministrazione aggiudicatrice.

Il contraente garantirà che l'amministrazione aggiudicatrice riceva sempre le migliori tariffe disponibili, offerte speciali o qualsiasi tariffa preferenziale e informerà immediatamente l'amministrazione aggiudicatrice di tali accordi.

Per motivi ambientali e di costi, si preferiranno, per quanto possibile, i biglietti emessi per via elettronica (e-ticket). Qualora non fosse possibile emettere e-ticket, il contraente potrà utilizzare qualsiasi altro supporto o mezzo di consegna.

### **2.2.6 Programma del soggiorno**

Il contraente dovrà produrre un programma per il viaggio, elaborato in collaborazione con la scuola.

Ogni viaggio deve soddisfare le condizioni specifiche previste dal capitolato e dai progetti didattici che saranno elaborati con la scuola.

### **2.2.7 Numero di partecipanti**

Il numero di partecipanti può variare (aumentare o diminuire) tra la richiesta iniziale e l'inizio del viaggio.

Il prezzo proposto per ogni viaggio deve includere l'assicurazione in caso di annullamento. Un aumento del numero di partecipanti è soggetto all'approvazione del contraente, a seconda della capacità della struttura ospitante e dei trasporti.

Il personale accompagnatore della scuola non paga il soggiorno. In questo caso, tutti i costi relativi a tale personale devono essere aggiunti al prezzo pagato per alunno (consultare la sezione precedente *2.2.1 Prezzo*).

### **2.2.8 Trasporto**

- *Principi*

Il contraente offrirà la modalità di trasporto più adatta (autobus, treno, aereo o nave) tenendo conto di impatto ambientale, sicurezza, distanza e tempo, e anche a seconda della fascia d'età degli alunni; dalla sede della scuola, dall'aeroporto o dalla stazione ferroviaria alla destinazione del viaggio, compresi i bagagli dei partecipanti, più il trasporto in loco, ove necessario.

Quando possibile, si dovrà prestare particolare attenzione ai soggiorni che possono svolgersi non troppo lontano dalla scuola (meno di 400 km), al fine di ridurre i trasporti.

I seguenti principi si applicano alle modalità di trasporto:

- autobus o treno:  
quando il viaggio di andata non supera i 400 km (800 km andata e ritorno) e non comprende una traversata in mare effettuabile solo in nave, l'autobus sarà preferito al treno qualora il viaggio in treno sia troppo complesso (numero di cambi, ecc.).

Il trasporto avverrà preferibilmente di giorno e in treno. L'autobus è possibile se il viaggio in treno è complesso (numero di cambi, orari tardivi, ecc.) o troppo costoso.

- aereo:  
per motivi ambientali, in alcune scuole è vietato viaggiare in aereo.  
L'aereo è possibile solo quando il viaggio supera i 400 km (800 km andata e ritorno) o per distanze inferiori se giustificato da ragioni di efficienza economica e a condizioni che devono essere specificamente autorizzate dalla scuola. Le compagnie aeree low-cost devono essere evitate, a meno che non siano espressamente richieste dalla scuola.

- Trasporto in autobus

Per i viaggi in autobus, il servizio comprende:

- l'assegnazione di due autisti per veicolo dalla scuola per l'intera durata dei trasferimenti notturni e quando richiesto dalle normative per il trasporto diurno;
- per viaggi di oltre 7 ore, escluse le pause, può essere proposto il trasporto notturno;
- vitto e alloggio degli autisti;
- qualsiasi costo di inattività;
- pedaggi di qualsiasi tipo, compresi quelli autostradali;
- catene da neve, se necessario.

Tutti gli autobus devono essere conformi alla legislazione nazionale vigente in materia di trasporto di bambini.

Gli autisti di autobus dovranno presentare un certificato di buona condotta nei confronti dei bambini.

- Altri mezzi di trasporto

Qualora vi sia più di un mezzo di trasporto, il contraente provvederà al trasferimento e alla gestione dei bagagli durante i viaggi di andata e di ritorno.

Il trasporto tra il luogo indicato dalla scuola e la struttura ospitante è organizzato dal contraente, compreso il trasferimento verso e dalla scuola alla stazione di partenza in caso di trasporto in treno o all'aeroporto di partenza in caso di trasporto in aereo.

- Bagagli



Per il trasporto in autobus, l'autista si occuperà della collocazione dei bagagli nella/del prelievo dei bagagli dalla stiva.

Allo stesso modo, il trasporto e la movimentazione dei bauli didattici (da 1 a 2 bauli per classe) saranno effettuati dal contraente porta a porta. Il contraente dovrà garantire che i bauli vengano consegnati al luogo di soggiorno al più tardi contemporaneamente all'arrivo del gruppo.

Qualora venga applicato un peso massimo per zaino, l'agenzia informerà la scuola in tempo utile.

Se necessario e se richiesto dalla scuola, il contraente fornirà un mezzo di trasporto dedicato per i bagagli e il costo di tali servizi dovrà essere incluso nel prezzo per alunno.

### **2.2.9 Alloggio**

La sede proposta deve essere adeguata all'età del gruppo ospitato e alle attività proposte (centro giovanile, ostello o ostello della gioventù, alloggio collettivo, ...). Dovrà essere in grado di accogliere tutti gli alunni e gli accompagnatori.

In caso di gruppi numerosi, il contraente può proporre più alloggi, vicini tra loro e adattati alle esigenze di supervisione, previo accordo esplicito della scuola.

- Sicurezza

All'inizio del percorso, gli insegnanti e i supervisori saranno invitati a effettuare una ricognizione degli edifici con un rappresentante della struttura ospitante, che spiegherà loro le misure da adottare in caso di incendio. Gli insegnanti individueranno i percorsi di emergenza e li mostreranno ai bambini.

- Costi

Tutti i costi di gestione e amministrazione relativi al luogo di alloggio, nonché i servizi generali di riscaldamento, acqua, gas ed elettricità saranno inclusi nel prezzo offerto.

- Ristorazione

La ristorazione collettiva deve essere fornita su richiesta della scuola.

- Biancheria e lavanderia

Lenzuola, federe e piumini da letto saranno forniti dalla struttura ospitante.

Per i soggiorni superiori a 8 notti, la struttura ospitante provvederà al cambio delle lenzuola a metà del soggiorno. Il cambio delle lenzuola e il lavaggio degli oggetti sporchi devono essere possibili quando necessario.

La struttura ospitante dovrà fornire il servizio di lavanderia per la biancheria dei partecipanti almeno una volta durante il soggiorno per permanenze di 6 o più giorni.

- Visite prima o durante il soggiorno da parte dell'amministrazione aggiudicatrice

Una volta concordato il progetto iniziale di viaggio scolastico o durante il soggiorno, l'amministrazione aggiudicatrice si riserva il diritto di visitare le sedi e l'ambiente in cui si svolgeranno le attività.

### **2.2.10 Incidenti, spese mediche e altre spese**

Su richiesta della scuola, all'interno della struttura ospitante verrà predisposta un'infermeria per la cura e l'eventuale isolamento degli alunni.

Su richiesta della scuola, durante il soggiorno saranno forniti i servizi di infermeria e il costo di tali servizi sarà incluso nel prezzo per alunno.

Nella struttura ospitante dovrà essere disponibile una cassetta di pronto soccorso completa. Un kit di pronto soccorso completo sarà a disposizione del personale accompagnatore durante il viaggio (un kit per veicolo in caso di più veicoli).

### **2.2.11 Assicurazioni**

Ciascuna scuola ha un'assicurazione che copre la responsabilità civile, compresi i danni alle cose.

Il contraente dovrà avere un'assicurazione che copra almeno l'annullamento o l'interruzione del viaggio.

Su richiesta della scuola, il contraente potrebbe dover fornire una copertura assicurativa aggiuntiva.

- ***Assicurazione della struttura ospitante***

Il contraente dovrà assicurarsi che la struttura ospitante sia coperta per danni di qualsiasi tipo che possano verificarsi durante l'adempimento del contratto a causa del suo personale, delle sue attrezzature o dei suoi veicoli e deve pertanto stipulare una polizza assicurativa per la responsabilità civile professionale.

Per ogni soggiorno, la struttura ospitante dovrà stipulare un'assicurazione che copra:

- gli edifici, gli annessi e le pertinenze che accoglieranno i bambini;
- la responsabilità civile, che copre tutte le attività e le persone sotto la sua responsabilità, nonché il personale di sorveglianza e di servizio, in caso di incidenti o danni di qualsiasi tipo a persone o cose che possano verificarsi durante l'adempimento del contratto, a causa del proprio personale o delle proprie attrezzature. La garanzia dovrà essere illimitata per i danni alle persone.

Su richiesta, la struttura ospitante fornirà una copia delle polizze assicurative valide per l'anno in questione.

In caso di esternalizzazione, la struttura ospitante dovrà fornire su richiesta anche le copie delle polizze assicurative.

### **2.2.12 Sondaggio sulla soddisfazione**

Le scuole europee possono lanciare un sondaggio sulla soddisfazione dei partecipanti al termine del soggiorno e comunicare i risultati al contraente con l'obiettivo di ottimizzare la cooperazione e la qualità dei servizi.

### 2.2.13 Obbligo di riservatezza e protezione dei dati

Fatti salvi gli articoli relativi alla riservatezza e alla protezione dei dati nel contratto, il contraente si impegna a trattare in modo strettamente confidenziale qualsiasi informazione e qualsiasi documento associato all'adempimento del contratto e a non utilizzarli o divulgarli a terzi. Il contraente rimane vincolato a questo impegno anche dopo il completamento dei compiti. Il contraente assicura che tutti i suoi subappaltatori rispettino tali requisiti.

Il trattamento dei dati personali da parte del contraente dovrà soddisfare i requisiti del Regolamento (UE) n. 2016/679 e avvenire esclusivamente ai fini della fornitura dei servizi richiesti dalle scuole. Il contraente assicura che tutti i suoi subappaltatori si conformino a tali requisiti.

Il contraente concederà al personale l'accesso ai dati nella misura strettamente necessaria per l'attuazione, la gestione e il monitoraggio della fornitura dei servizi richiesti dalle scuole. Il contraente è tenuto a garantire che il suo personale autorizzato al trattamento dei dati personali si sia impegnato alla riservatezza o sia soggetto a un adeguato obbligo di riservatezza previsto dalla legge.

Il contraente, agendo in qualità di "responsabile del trattamento" ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito, indicato come "GDPR"<sup>1</sup>), dovrà soddisfare i requisiti del GDPR e trattare i dati esclusivamente per le finalità stabilite dai titolari del trattamento (Direttori). In particolare, il fornitore dovrà:

- implementare misure tecniche e organizzative adeguate di modo che il trattamento dei dati personali soddisfi i requisiti del GDPR (per es. competenze tecniche in materia di misure di sicurezza e violazioni dei dati);
- essere in grado di dimostrare la conformità ai requisiti del GDPR attraverso una documentazione scritta (per es. politiche di protezione dei dati, nomina di un DPO, certificazioni, registro delle attività di trattamento, formazione dei dipendenti, ecc.),
- la localizzazione e l'accesso ai dati personali trattati dal Contraente devono essere conformi a quanto segue:
  - i dati personali saranno trattati esclusivamente nel territorio dell'Unione europea e dello Spazio economico europeo e non usciranno da tale territorio;
  - i dati saranno conservati esclusivamente in data center situati nel territorio dell'Unione europea e dello Spazio economico europeo;
  - non sarà consentito l'accesso a tali dati al di fuori dell'Unione europea e dello Spazio economico europeo. L'accesso ai dati può essere concesso, sulla base della necessità di conoscenza, solo alle persone autorizzate stabilite in un Paese che sia stato riconosciuto dalla Commissione europea come in grado di fornire un'adeguata protezione dei dati personali;
  - il fornitore non può cambiare il luogo di trattamento dei dati senza la previa autorizzazione scritta del Segretario generale;
  - qualsiasi certificazione e/o codice di condotta rilevante nel contesto della protezione dei dati è considerato come un vantaggio.

### 2.2.14 Fatturazione

I servizi effettivi e i loro prezzi effettivi dovranno corrispondere allo standard dichiarato e non dovranno superare i prezzi quotati forniti dal contraente.

La fattura deve contenere:

- nome della classe (per i viaggi che coprono un intero livello verrà emessa un'unica fattura) e degli insegnanti.
- numero di riferimento dell'ordine, fornito al momento della conferma delle prenotazioni.
- breve descrizione: date, luogo.
- costo del biglietto: costo per partecipante e numero di partecipanti

La ripartizione dettagliata del costo dei diversi tipi di servizi forniti, quali: trasporto, alloggio, visite, attività, personale, onere di servizio, ecc. Se la fattura contiene importi non dovuti, l'amministrazione aggiudicatrice richiederà al contraente una nota di credito.

A seconda del lotto, i prezzi devono essere o meno esenti da dazi, tasse e imposte.

L'applicazione dell'IVA o l'esenzione dalla stessa è soggetta alla legislazione nazionale ed è diversa in ogni Stato membro.

### 2.2.15 Compensazione

Fermo restando il contratto, qualora, per motivi di grave negligenza imputabili al contraente ed escluse le cause di "forza maggiore", risulti che l'agenzia non abbia fornito i servizi principali (trasporto, destinazione, natura delle attività previste) in conformità a quanto concordato con la scuola, verrà negoziata una compensazione con l'agenzia.

Tale compensazione è applicabile esclusivamente laddove il contraente non abbia dimostrato la dovuta diligenza per adottare proattivamente, se necessario, misure preventive adeguate al fine di garantire o ripristinare il livello di servizio richiesto nel più breve tempo possibile. Tale compensazione negoziata deve coprire i danni subiti dalla scuola.

## 2.3 PIANIFICAZIONE E SCADENZE

- Pianificazione

Passaggi		Chi?	Tempistica ID: Data iniziale (Initial date) DD: Data di partenza (Departure date)
1.	<b>Pianificazione del/i viaggio/i</b> La scuola redige una richiesta di preventivo per una o più località che includa la destinazione, il mezzo di trasporto, il tipo di alloggio, la stima del numero di alunni, le attività, i pasti (es.: pensione completa), ...	La scuola	ID0
2.	<b>Verifica della disponibilità</b> Il contraente verifica la disponibilità, effettua una pre-prenotazione e fornisce una stima del prezzo per alunno.	Il contraente	ID+15 giorni (*)

3.	<b>Accordo sul prezzo e sulle condizioni</b> Le condizioni e i prezzi saranno concordati tra il contraente e la scuola. Se necessario, la tempistica dovrà essere modificata.	Il contraente e la scuola	ID+20 giorni (*)
4.	<b>Conferma da parte della scuola</b> La scuola trasmette la stima aggiornata del numero di alunni, insegnanti, istruttori, ...	La scuola	ID+25 giorni (*)
5.	<b>Preventivo finale</b> Sulla base delle informazioni precedenti, il contraente invia il preventivo finale, con un prezzo fisso e lasciando un margine di flessibilità in eccesso e in difetto del 10% del numero totale di partecipanti (senza modificare il prezzo per alunno).	Il contraente	ID+30 giorni (*)
6.	<b>Impegno della scuola e pagamento dell'acconto</b> La scuola si impegna nei confronti del contraente emettendo un ordine di acquisto (PO) corrispondente all'acconto (il cui importo non può superare il 30% dell'importo totale stimato); il contraente confermerà l'ordine entro 5 giorni inviando una fattura corrispondente all'importo dell'acconto. Alla ricezione della fattura, la scuola pagherà.	La scuola	ID+45 giorni (*)
7.	<b>Incontro informativo su richiesta della scuola</b> Il contraente dovrà fornire un dossier informativo completo sul viaggio (costi dettagliati del viaggio – trasporto, attività, alloggio e pasti, assicurazione, costi degli insegnanti, impronta di carbonio; e condizioni di cancellazione). A richiesta della scuola, il contraente deve rendersi disponibile per uno o più incontri in loco o online con la scuola e/o i genitori per illustrare i dettagli del viaggio e fornire loro le informazioni. Su richiesta della scuola, tale incontro informativo può essere organizzato in anticipo e la tempistica può essere modificata di conseguenza.	Il contraente	DD-90 giorni (*)
8.	<b>Elenco con il numero esatto di partecipanti</b> La scuola trasmette al contraente il numero esatto di partecipanti (compresi alunni, insegnanti e adulti accompagnatori). L'elenco degli alunni partecipanti, con cognomi, nomi, genere, sezione e classe di ciascuno dei partecipanti.	La scuola	DD-60 giorni (*)
9.	<b>Fatturazione finale</b> La scuola emette un 2° PO per l'importo corrispondente al numero finale di partecipanti ("importo rimanente"). Il contraente emette una 2ª fattura per l'importo rimanente, corrispondente alla differenza tra il costo finale del viaggio (costo per alunno per il numero finale di alunni) e l'acconto versato.	La scuola / il contraente	DD-30 giorni (*)

(\*) giorni lavorativi secondo il calendario delle scuole europee

Questa pianificazione dovrà essere adattata nei casi in cui si verificano circostanze eccezionali o urgenze (come pandemie, attacchi terroristici, disastri naturali, ecc).

- Rispetto delle scadenze

In caso di mancata trasmissione di documenti o informazioni (biglietti ferroviari, programmi, ecc.) che renda impossibile la corretta esecuzione dei servizi forniti dal contraente per la scuola entro i termini sopra indicati, il viaggio potrà essere annullato senza che il contraente possa pretendere alcuna compensazione.

Una proroga della scadenza può essere concessa qualora il contraente non sia in grado di rispettare la scadenza a causa della scuola interessata o di un evento di forza maggiore.

### **3. CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI PER I VIAGGI CHIAVI IN MANO**

Per i cosiddetti viaggi "chiavi in mano", i servizi proposti dal contraente dovranno comprendere almeno quanto segue.

#### **3.1 PERSONALE DISPONIBILE NELLA STRUTTURA OSPITANTE**

Per l'intera durata del soggiorno, la struttura ospitante metterà a disposizione il personale nel rigoroso rispetto delle normative nazionali relative al numero di persone per alunno e alle relative qualifiche.

La struttura ospitante fornirà:

- un direttore o un responsabile qualificato, che sarà la persona di riferimento del contraente e della scuola presso la struttura ospitante.
- la struttura ospitante dovrà essere dotata di personale sufficiente a garantire i servizi proposti in sede,
- servizio di infermeria: sarà presente un numero di infermieri qualificati pari a quello richiesto dalle leggi nazionali in vigore e/o ove richiesto dalla scuola.

L'amministrazione aggiudicatrice può richiedere copie della qualifica o il certificato dei carichi pendenti ai sensi della legislazione nazionale.

#### **3.2 ANIMAZIONE NELLA STRUTTURA OSPITANTE SU RICHIESTA DELLA SCUOLA**

Se richiesto dalla scuola, la struttura ospitante dovrà essere in grado di mettere a disposizione un team di animazione e/o animatori per attività specifiche come quelle sportive, culturali,... , qualificati secondo le normative nazionali vigenti.

Le scuole europee accolgono alunni di molte nazionalità, quindi è importante che il team di animazione sia in grado di parlare almeno una delle lingue richieste per ogni lotto specifico. La scuola specificherà il numero di alunni e le lingue richieste.

Gli animatori, in stretta collaborazione con gli insegnanti e il personale accompagnatore, possono:

- aiutare o sorvegliare i bambini nella struttura o durante le uscite;
- organizzare attività extrascolastiche e di intrattenimento serale.

L'amministrazione aggiudicatrice può richiedere copie della qualifica o il certificato dei carichi pendenti ai sensi della legislazione nazionale.

#### **3.3 SUPERVISIONE DEI BAMBINI DA PARTE DELLA STRUTTURA OSPITANTE, SU RICHIESTA DELLA SCUOLA**

Se richiesto dalla scuola, la struttura ospitante dovrà essere in grado di fornire personale qualificato in conformità alle legislazioni nazionali vigenti per:

- la supervisione degli alunni nelle ore serali e notturne;
- e/o la supervisione dei bambini durante le attività quotidiane (alzarsi, lavarsi, mangiare, ecc.).
- l'amministrazione aggiudicatrice può richiedere copie della qualifica o il certificato dei carichi pendenti ai sensi della legislazione nazionale.

### **3.4 ATTREZZATURE DELLA STRUTTURA OSPITANTE**

Comprenderanno almeno:

- una sala da pranzo e le consuete attrezzature necessarie per il suo corretto funzionamento;
- camere per bambini (con camere separate per ragazzi e ragazze);
- camere singole con servizi igienici (lavandino, WC e doccia) per adulti accompagnatori;
- una camera per classe per l'intera durata del soggiorno;
- servizi igienici (docce, lavandini e bagni, in numero sufficiente);
- un'infermeria attrezzata su richiesta della scuola o se previsto dalla legislazione nazionale;
- sale per attività e giochi.

Le camere devono essere messe a disposizione dei bambini al loro arrivo con i letti individuali preparati (il check-in in hotel potrebbe avvenire in orario pomeridiano).

Per l'intera durata del soggiorno, i bambini avranno accesso alla sede, al cortile verde disponibile, alle attrezzature, ai mobili e ai vari impianti e dotazioni accessibili.

### **3.5 RISTORAZIONE COLLETTIVA**

La ristorazione deve essere fornita in loco, tranne in caso di gite, durante il viaggio, ecc.

La ristorazione collettiva sarà preparata in loco, ove possibile. La struttura ospitante privilegerà i circuiti brevi e/o il cibo biologico, ove possibile.

La ristorazione comprende tutti i pasti e le bevande tra l'arrivo presso la struttura e la partenza, per esempio:

- colazione;
- merenda di metà mattina per gli alunni più piccoli;
- pranzo (in loco o al sacco a seconda delle attività del giorno);
- merenda;
- cena;
- una merenda e/o un pranzo al sacco se il viaggio si svolge durante i pasti;
- tè, caffè, merenda a disposizione del personale docente e di sorveglianza.

Per tutti gli arrivi alla struttura ospitante tra le 14.00 e le 18.00, verrà servita una merenda di benvenuto presso la struttura.

Ogni pasto principale consiste in un antipasto (hors d'oeuvre o zuppa), un piatto principale proteico (carne o pesce), un contorno di verdure (che consiste in un piatto di verdure verdi a giorni alterni), un piatto dolce da consumare gradualmente, un prodotto lattiero-caseario (formaggio, yogurt, ecc.), un



dessert e bevande. Se la scuola lo richiede, devono essere fornite opzioni vegetariane o di altro tipo per i pasti.

I pasti dovranno essere adeguati e serviti in quantità sufficiente, a seconda del gruppo di età a cui ci si rivolge.

La struttura ospitante si impegna a variare il più possibile i menù di modo che il cibo corrisponda agli standard di una dieta equilibrata e sana.

I bambini che soffrono di allergie alimentari e che beneficiano di un progetto di accoglienza personalizzato devono essere accolti e la struttura ospitante deve rispettare i regimi dietetici medici. Se richiesto, devono essere disponibili anche piatti vegetariani.

Eccezionalmente, il giorno dell'arrivo e a seconda degli orari degli autobus o dei treni, alle famiglie può essere chiesto di preparare il pranzo al sacco per il viaggio.

### **3.6 ATTIVITÀ**

Se richiesto dalla scuola, la struttura ospitante si occuperà durante l'intero soggiorno di organizzare:

- attività specifiche legate al progetto dell'insegnante;
- attività tradizionali come feste serali, giochi piccoli e grandi, sport vari, giochi al chiuso e all'aperto, attività manuali, laboratori vari, ecc.
- varie uscite in linea con il progetto dell'insegnante e che permettano la scoperta dell'ambiente, come passeggiate, visite, escursioni, ecc.

L'elenco delle attività non è esaustivo, è fornito a titolo indicativo e sarà oggetto di un progetto preliminare dettagliato completato o adattato con gli insegnanti.

Visite, gite e altri spostamenti durante il soggiorno saranno inclusi nel prezzo offerto.

Il centro ospitante fornirà tutto il materiale e le attrezzature necessari per le attività, in particolare i dispositivi di protezione (ginocchiere, caschi da equitazione o da sci, ecc.) nel rigoroso rispetto delle normative vigenti.

### **3.7 CLASSE NEVE/MONTAGNA - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI**

L'**obiettivo principale** del viaggio è apprendere e praticare sport e attività sulla neve.

#### **Per questo viaggio:**

l'ideale è che la struttura ospitante si trovi vicino alle piste (massimo 15 minuti di autobus).

Il numero di sessioni di sci alpino sarà di minimo 5 per soggiorno.

La fornitura dell'attrezzatura tecnica (scarponi, sci, bastoncini, caschi, ecc.) e degli skipass dovrà essere inclusa nel prezzo del viaggio.

**Attività richieste:** organizzazione di gruppi di sci da parte di istruttori certificati e attività legate al tema (per es. visite a siti legati al tema (funivia, visita al villaggio, al museo, alla fattoria, al caseificio,

alla segheria, ecc.) e ad altri luoghi tipici della regione; introduzione agli sport su ghiaccio, alle ciaspole, alle slitte trainate da cani, allo sci alpino e scoperta delle mansioni delle pattuglie sciatori, introduzione alla vita degli animali di montagna in inverno, ecc.)

Idealmente, la struttura ospitante dovrà disporre di un deposito sci ai piedi delle piste o, in mancanza, dovrà adottare tutte le misure necessarie per garantire la gestione e il trasporto di sci e altre attrezzature, di modo che i bambini non debbano trasportarli.

In caso di innevamento insufficiente, la struttura ospitante dovrà offrire una soluzione alternativa o un'attività equivalente.

Su richiesta della scuola, saranno disponibili autobus in loco per le escursioni giornaliere.

### **3.8 CLASSE MARE - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI**

**L'obiettivo principale** del viaggio è offrire attività in mare e in acqua (come vela, vela su sabbia, kayak, ecc.).

**Per questo viaggio:**

la struttura ospitante sarà vicino al mare, al lago o al centro ricreativo (a non più di 10 minuti in autobus).

**Attività richieste:** laboratori organizzati con esperti in linea con il progetto pedagogico, osservazione di animali, sport acquatici, visite, ...

La fornitura di materiale e attrezzature tecniche per le attività dovrà essere inclusa nel prezzo del viaggio.

### **3.9 CLASSE NATURA - CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'ESECUZIONE DEI SERVIZI**

**L'obiettivo principale** del viaggio è costituito da attività a contatto con la natura (accendere un fuoco, cercare erbe, cucinare all'aperto, animali in natura e in acqua (stagno ecc.), pescare, costruire un rifugio nella foresta, ...).

**Per questo viaggio:**

la struttura ospitante sarà vicino al bosco, al lago o al centro ricreativo (a non più di 10 minuti in autobus).

**Attività richieste:** laboratori organizzati con esperti in linea con il progetto pedagogico, osservazione di animali, sport acquatici, visite, serate speciali per gli alunni organizzate dagli animatori.

La fornitura di materiale e attrezzature tecniche per le attività dovrà essere inclusa nel prezzo del viaggio.

\*\*\*